

Tutu Nì Tiaa Santiago nùù Nèhivì xí Dios

¹ Yùhù nduí Santiago, iin ana xinúcuáchí nùù Yua-nda Dios xì nùù Stoho-ndà Jesucristu, (te tiaí tutu yohó) nùù nsidaa mii-nsiá nècuàchì nduú descendencia xì nsi-úxìn ùì dèhe yohòtéhè-ndà Israel, doco vichi inicutu ñuhìví sàni xitià-nsiá. Yùhù cásàhùì xì nsidaa-nsiá.

² Ñánì, xiñuhu cudìì ini-ndà na yáha-nda nsi-danuu clase tnùndoho.

³ Vàchi iin tnùndoho, prueba nduá a ndisa xiníndísâ víi-ndayá, á coó. Te cunaha-nsiá, divi sàhà tnùndoho ma vátùni cutùha stná-ndà quidandee ini-ndà.

⁴ Ñàyùcànduá, iin-ni ni quidándéé ini-ndà ducán dècuèndè nìhì-ndà vátùni cundee ini-ndà sàhà ndéni iñàha nì cui, dandu cunduu ndisa-nda nèhivì ìì inì-xi nacua cuní-yà cunduu-nda, te mà quídámànì gá ni-iin ñà-vàha nùù anima-ndà.

Nansa nìhì-ndà cunchichí ndisa-nda quida Dios

⁵ Cunaha-nsiá, nú có-cùndàà ini-ndà nansa quida-nda, dandu ni cacán tàhvì-ndà nùù Dios, te ducán cundaà vaha ini-ndà sàhámà, vachi mii-yá, sáhatahvì-yándô ñà-nduá xiñuhu, mà dìhndiá-yà, te mà cánàhá-yà xì-ndà.

⁶ Doco ni cúníndísâ vaha-nda, te màsà nácánì ini-ndà a jáán, ò á coó, vachi nú ducán, dandu cundumà na ian quidá tècuìì mar, yohó te yucán ndiachi-té quidá tàchì.

⁷ Te nú divi ducán quidá stná ndohó, dandu màsà cúníhnú ini-ndà nìhìtáhvi-ndà ni-íñàha nùù Stoho-ndà Señor.

⁸ Vàchi nèhivì mà-íín-ní nihnú inì-xi, mà nunca sàà-nè cutùha-ne quida viì-né nacua ndiá ìcà-né.

⁹ Ñànì, nú nècuàchì ndahví nduu-nda, dandu xiñuhu cudìi ini-ndà, vachì cunaha-nsiá, nùù mii-yá sàni nana ducún-ndà.

¹⁰ Doco nú nèhivì cuicà nduu-nda, te sàà-ndà yàha ndahví-ndà, dandu vètùni cudìi stná ini-ndà sàhájàn, vachì nècuàchì cuicà, mà úhì ndañuhu yáchì-nè na ian cuú xi ita caná yùcù iá campu.

¹¹ Vachì nú sàni xínu fuerte orá, te nì cuhihni, dandu íchì yùcù mà, te ndáhva ita-ñà, mà vícò gâ iá-yà. Pues ducán iá stná xì iin nècuàchì cuicà, icúmí-nè ndañuhu yáchì stná-nè mahì chuun xi-ne.

Nansa xiñuhu quida-nda na yáha-nda tnùndoho

¹² Nansicáhán-ndá nú nì quidándéé ini-ndà na yáha-nda tnùndoho, vachì nú ducán, dandu icúmí-ndá ndee vàha-nda nùù Dios, te nìhì stná-ndà iin ñà-vàha ndiaha xi-nda nùù-yá, divi ñà-cutiacu-ndà nicanicuahàn, vachì ñà-jaàn nduá sàni quida-ya comprometer xì nsidaa nèhivì cuú inì-xi sàhà-yá.

¹³ Doco nú xího iin nèhivì quida-ne iin ñà-có-ndiàá, dandu màsà cáchì-nè Dios daxího xi-né. Còò, vachì Dios, mà cúí xihò-yá quida-ya ñà-có-ndiàá, nì có-dàxího stná-yà nì-iin nèhivì quida-ne ducán.

¹⁴ Cunaha-nsiá, cuisì-ní ini anima mii-nda xího quini-nda ducán, te ñà-jaàn nduá dítâ xì-ndà ñà-cùnì-ndà quida quini-nda.

15 Daaní, nú ducán xího-nda quida-nda, dandu después sàà stná-ndà quida ndisa-nda iin cuàchi ma. Doco ¿índù fin cucumi cuàchi ma? Cuisì ñà-cahni dahuàn-ndó.

16 Ñàyùcàndüá, (cachî xî-nsiá), ñani mànî, màsà nunca cuàha-nda datúcù ni-iin nèhivì-ndó.

17 (Cunaha-nsiá), nùu Yua-nda Dios iá ansivi quixí nsidaa ñà-vàha nùu-ndà, vàchi nsidaa ñà-ndiaha níhítàhvì-ndà, divi nùu mii-yá quixá. Te chicá datnúu-yà (sàxínítnùnì-ndà) nùu nsidaa ñà-tnùu iá ansivi. Doco mii-yá ni-iyuhu có-dâma-ya (nahi orá), vàchi orá, xicá-yá, te iá còndàhvì-yá, doco Dios, còó, mà dâma-ya.

18 Te nì chitnùnì stná ini-yà ñà-cunini-nda palabra ndàcuisì xî-yá sàhà-ñà ducán sàà-ndà cunduu-nda dèhe ndisa-ya; dandu nùu nsidanicuú ñà-ndüá nì quidavàha-ya, ndohó cunduu-nda ana chicá cudî ini-yà sàhà-xí na iin primicia ndiaha.

19 Ñàyùcàndüá, siempre xiñuhu cundoo tùha-nda cunini vâha-nda sàhà iñàha, te màdiá càhàn yàchì-ndà, te menos màsà cuídà yàchì ini-ndà, ñani mànî.

20 Vàchi nú ni cuídà ini-ndà sàhà iñàha, mà chíndéâmàndó quida vùi-ndà nacua cuní Yua-nda Dios.

21 Ñàyùcàndüá, ni nácóó dahuun-nda nsidaa ñà-lá quini, xî nsidaa stná ñà-có-ndiàá iá guâ ñuhiví yohó, te ni màsà ndúcuéhê stná-ndà; còó. Iin-ni ni cúnínì-ndá palabra ndiaha xî-yá nì chiñuhu-ya ini anima-ndà, vàchi sàhà palabra ìi mà vâtùni càcu-nda.

22 Doco màdí cunini uun-nda palabra mà. Xiñuhu ñà-quida ndisa stná-ndàñá cumplir, vàchi

nú coó, dandu cuisì-ní ñà-dàndàhvì-nda mii-nda nduá.

²³ (Uun-ni queá) nú iníní-nda palabra ìi mà, te có-quidà-nda ñà-nduá cachá, vàchi ducán queámà na ìan indéhe-nda nùù-nda nùù iin yùtátá,

²⁴ te xiní-nda nansa iá-nda, doco nú sàni quee-nda cuàhàn-nda, dandu nándòdó-nda nansa iá nùù-nda.

²⁵ Doco nú iníní víi-nda ñà-nduá cachí ley ndiaha xí-yá, te có-nândodó-ndañá, iin-ni nchícùn-ndañá, dandísá, icúmí-nda nìhìtáhvì-nda gracia ñà-chindee xi-nda. Te divi ley mà nduá tavá xi-nda libre (nùù cuàchi-nda).

Nansa xiñuhu quida-nda nú cahvi ndisa-nda mii-yá nacua ndiá ìcà-nda

²⁶ Dava nèhivì, tuxí ínì-nè nchícùn vii-né religion xi-ne, doco tùha stná-nè canàhá ndevàha-ne. Cunaha-nsiá, uun-ni queámà sàhà religion xi-ne, cuisì dandahví uun-ne mii-né.

²⁷ Vàchi nú cuní-nda cunucuachi ndisa-nda nùù Dios, dandu xiñuhu chindee-nda penchì ndahví, xì nècuàchì cuaán ndahví, te cundiaa-nda mii-nda sàhà-ñá màsà dásìvì-nda mii-nda xi chuun sìquini iá ñuhìvì yohó, dandu ñà-jaàn ndisa cunduu iin religion vaha nùù Yua-nda Dios.

2

Màsà cáhìchì ini-nda ñanìtnaha-nda

¹ Ñàni, màsà cáhìchì ini-nda ni-iin nèhivì, vàchi nèhivì xiníndísá-xí Stoho-nda Jesucristu nduu-nda, te ndiaha gá mii-yá.

² Ni cachí-nda nì sàà iin nèhivì ndixí vico lugar ndé natácá-nda cahvi-nda mii-yá, te ñuhú stná iin

anillu oro òinìndàhá-nè. Daaní, ni cachí-ndà nì sàà stná iin nècuàchì ndahví yucán, te ndahví gà ndixí-né.

³⁻⁴ Doco nú màdì iin-ni quidáñúhú-ndá ndùì nècuàchìmà, mà váha. Màsà quidáñúhú-ndá (cuisì) nècuàchì ndixí víi, te cachí-ndà xì-né: “Yohó coo-ní iin lugar víi”, te nècuàchì ndahví mà, còó, cutu cachí-ndà xì-né: “Jaàn cuiin-ní”, te ò: “Yohó coo-ní ñuhù”, vàchi ñà-jaàn nduá sàni cahíchì ini-ndà nècuàchìmà.

⁵ Cunini vàha-nsia palabra yohó, ñani màní. Mate iyuhu icúmì nècuàchì ndahví ñuhívì yohó, doco ¿amádi mii-né nduú ana (chicá) sàni nacàxin Dios ñà-nìhítáhvì-né cunindisá-né mii-yá, te divi fe xi-ne nduú ñà-cuicà-né? Daaní, después sàà stná-nè cundoo-ne ñuhívì ìì xí-yá, vàchi òucán sàni quida-ya comprometer xì nsidaa ana cuú inì-xì sàhà-yá.

⁶ Doco mii-nsiá, (ndahví-nsià), vàchi cahíchì inì-nsia nècuàchì ndahví. ¿Amádi nècuàchì cuicà nduú nècuàchì sahníndáhvì xì-nsiá, te sanícuàchi stná-nè sàhà-nsiá?

⁷ ¿Amádi divi stná-nè cáhàn quini guá dìquì quìvì ndiaha-yá, divi quìvì nì ndacùcahan-nda (na hora nì quìhvi-nda ichì-yá)?

⁸ Pues nú cuní-ndà quida víi-ndà, dandu xiñuhu quida ndisa-nda cumplir nacua cachí ley ìì nì sàha mii-yá ana cusáhnù nùù-ndà. Dohó cachí tutu nduú ley mà: “Nacua cuú inì-ní sàhà mii-ní, òucán xiñuhu cuu stná inì-ní sàhà ñanìtnaha-ní”, cachá.

⁹ Doco nú chicá quidáñúhú-ndá iin nèhivì nùù inga-nè, dandu cuàchi nduá, iá ndisa falta xi-nda, cachí ley mà.

¹⁰ Vàchi cunaha-nsiá, nú ni chívàha viì-ndà nsi-danicuú ñà-nduá cachí ley ì mà, te iá iin xaan ndé cóni quidà-ndà cumplir, dandu queámà na ian cóni chívàha-nda ni-ñàha,

¹¹ vàchi imindaa mii-yá nì sàha xi nsidaa ley mà. Cunaha-nsiá, iin ley xi-ya nduú ñà-màsà cáhàn-ndà xí inga ana có-nduú nècuàchì vehe-nda. Daaní cachí stná-yà ñà-màsà cáhni stnaha-nda. Pues mate có-nchícùn-ndà inga nècuàchì ñahà, doco sahní stnaha-nda, dandu iá ndisa cuàchi-nda nùu ley mà (mate iá iyuhá sàni chivàha-nda).

¹² Ñàyucànduá, ndiá icà-ndà càhàn viì-ndà, te quida viì stná-ndà. Vàchi divi nacua cachí ley ndiaha nì tavà xì-ndà libre, divi sàhájàn icúmí ndundaà sàhà cuàchi-nda.

¹³ Te nú có-ìndéhe ndahví-ndà ñanìtnaha-nda vichi, dandu quivì ndundaà sàhà-ndà, mà níhì-ndà cundehè ndahví stná-yà ndohó. Doco nú sàni indehè ndahví stnaha-nda, dandu mà yúhì-ndà quivì ndundaà sàhà-ndà.

Màsà cáchì uun-nda xiníndísá-ndá mii-yá

¹⁴ Ñàni, ¿a cúndiáá ndisa ñà-càchì-ndà cahvi-nda mii-yá te nú cô-quidà-ndà obra? ¿A ndísá càcu anima-ndà nú ducán nduú modo cahvi-nda Dios?

¹⁵ Pues, ni cachí-ndà iá iin ñanìtnaha-nda xihì vixin, te còò sìcoto vàha xi-ne; te xihì stná-nè doco, vàchi còò ni-ñàha.

¹⁶ Daaní, ni cachí-ndà iá stná iin compañeru-ndà nì cachi xì nècuàchì ndahví mà: “Vàtùni cùhùn-ní; nì sàà-ní nadaà inì-ní, te nì sàà stná-ní chitu tìxi-ní”, cachí-nè. Doco nú có-sàha-ne nècuàchì mà nì-iin ñà-cutiacu-nè, amádi uun-ni queámà.

¹⁷ Ducán stná xì ñà-cahvi-nda mii-yá nú còò obra xi-nda. Vachi nú ducán, dandu náhà xìcà có-càhvì ndisa-ndayá, vàchi cutu mindaa ñà-jaàn quidà-ndà.

¹⁸ Vihini cachí iin nèhivì: “Dava-nda cuisì fe xi-nda iá, te dava-nda, cuisì obra xi-nda iá”, doco còò, vàchi ¿nansa cui cundaà ini-ndà cahvi ndisa iin nèhivì mii-yá nú còò obra xi-ne? Doco nú iá stná obra quidá-né, dandu vètùni cundaà ini-ndà ndisa iá stná fe xi-ne.

¹⁹ Nдохó, xiníndísá-ndá ñà-imindaa Dios iá, te ndiaha gá iá ñà-xiníndísá-ndá ducán. Doco cunaha-nsiá, dècuèndè stná ñà-malu, ináhá stná-si imindaa-yá iá, te quidí stná-si ñà-yúhí-siyá.

²⁰ Ndahví-ndà, te neciu-ndà nú tuxí ini-ndà cuisì fe xi-nda nduá ndiaá, te còò obra xi-nda.

²¹ Amádi ináhá-nsiâ sàhà xì-ndà Abraham nansa nì ndee vàha-ne nùù Dios sàhà ñà-nduá nì quida-ne, ñà-nì ia-ne dispuestu cuàhatahvì-né mii-yá (dèhe manì-né) Isaac, (dècuèndè sàni chinduhù-néte) nùù mesa ìì.

²² ¿A xiní-nsià nansa nì quida nècuàchì yucán? Nì cahvi-né Dios, te nì quida stná-nè cumplir (ñà-nduá nì cachi-yà): ñàyùcànduá, nduìàjàn nì sacatnahá, te sàhà obra xi-ne mà nì sàà-nè nì cahvi vù ndisa-ne mii-yá.

²³ Dandu nì cuu ndisa ñà-nduá cachí tutu ìì ndé cachí palabra yohó: “Nì xinindísá Abraham Dios, te ducán nì ndee vàha-ne nùù-yá”. Dècuèndè nì cachi stná Dios amigo xi-ya nduú Abraham mà.

²⁴ Ñàyùcànduá, náhà xìcà, màdì cuísi-ní ñà-cahvi-ndayá nduá cuní-yà sàhà-ñá ndee vàha-nda nùù-yá. Cuní stná-yà quida ndisa-nda cumplir nansa cachí-yà.

²⁵ Inga casu nduú stná nècuàchì sàhaha nani Rahab. Iin nècuàchì ñahà cónisá ìa sahnú inì-xi nì sanduu-ne, doco na ní casaà nècuàchì (ñuu Israel) ñuu-nè, nì quidañuhu-né nècuàchìmà, dandu después nì dānùhù-nè nècuàchìmà inga ichì. Pues sàhà-ñá nì quida-ne obra mà, ñàyùcànduá nì ndee vàha stná-nè nùu Dios.

²⁶ Vàchi nú cahvi-nda Dios, doco có-quidá ndisa-nda ñà-nduá cachí-yà, dandu (mà chindéé) fe mà-ndó. Na ian sàni xihà nduá, vachi cóa quidá, na iin cuerpu nsì còò cá anima-xi.

3

Cuidadu ni cundóo-ndá sàhà ñà-nduá cachí-ndà

¹ Chicá vàha màsà cundúu cuáhà-ndà nècuàchì chináhá (palabra ìì), ñánì, vachi cunaha-nsiá, chicá icúmí-yà nandacàn-yà cuenta nùu nsiùhù nècuàchì chináhá.

² Nsidaa-nda, cuáhà falta quida-nda. Te nú mà túha-nda cachi-ndà ni-iin ñà-có-ndiàá, dandu iin nèhivì quidá víi ndisa sànduù-ndà, vachi sàni cutùha-nda cadi-ndà nùu nsidaa ñà-chìcuéhè vi-hini sàà-ndà quida-nda.

³ Cundehè-ndà idu, chicáá-ndà frenu yuhù-sí sàhà-ñá cunini-sìndó, dandu vātùni cuitàndòò-ndàsí mate nahnú-sì.

⁴ Stná barcu, mate nahnú cuáhà-nú, te ndee caná tàchì dāndiàchì xì-nú, doco cuisì iin yutnù chipalá tii nduá dacaca-xi-nú cùhùn-ndà ndéni nì cui cahan-nda.

⁵ Te divi ducán iá stná yuhù-ndà. Tiá, doco cuáhà gá chuun nahnú chiñúhà. (Ináhà-ndá), cuisì iin ñuhu tii cui dacuícùn xì inicutu iin yucù cahnú, te coco nsidaámà.

⁶ Te nacua quidá ñuhu mà, ducán quidá stná yuhù-ndà: cuàhà sàstnùhù chuun quini cáhàn sàhà-xí. Iá` nùù cuerpu xi-nda, doco mà úhì dacúnsídá cuàcha-ndó. Inii vida xi-nda, ducán quidá yuhù-ndà, cuàhà gá chuun daquíñúhà, te ¿índù divi níhà' cachí quini guá? Pues divi nùù ñà-malu.

⁷ Nsidanicuú clase quisi, vátùni ndumansú-si quida nèhivì, a ducán nduú-si quisi yùcù, ò laa, ò quisi cuàtì, o quisi mar, nsidanicuú clase-si sàni nsidamansú nèhivì-sí.

⁸ Doco yuhù-ndà, còó; tàñáha ga cundee ni-iin nèhivì nùá. Iin mal nduá; mà cándísá dandacu-nda nùá. Na ian quidá iin tàtnà dānā, ducán quidá stná, vāchi chituá ñà-có-ndiāá.

⁹ Xì yuhù-ndà naquímanì-ndà Yua-nda Dios, te después divi-nia (vihini) canàhá-ndà xì ñanìtnaha-nda, mate nahi mii-yá iá stná-nè, vāchi nacua iá mii-yá, ducán nì quidayucun stná-yàndó.

¹⁰ Mesmo yuhù-ndà sàni naquimanì-ndà mii-yá, te nì canàhá stná-ndà (xì ñanìtnaha-nda). Pues cunaha-nsiá, mà váha quida-nda ducán, ñánì.

¹¹ Vāchi iin tè-dòcò, iin-nì ndéà tècuí vāha, te ò iin-nì ndéà tècuí ùhà.

¹² Te ò iin yutnù, ¿a vátùni cucāa quisi vídì-nu nú diín yutnù nduú-nu? Còó. Nì mà cúí cuàha stná sìhigu nùù nducu yòhò sì-uva. Te lugar ndé caná tècuí ùhà, có-cānā stná tècuí vāha.

Cuisì nèhivì datnúù Dios sàxìnìtnùnì-xì nduú nèhivì nchichí ndisa

¹³ ¿A nchichí dava-nsia (cahan-nsiá), te ò sàni dàcuàhá stná dava-nsia? Nú jaan, dandu xiñuhu cunihnu ndahvi stná ini-nsià, te quida-nsia

puru ñà-lá viì, dandísá, sàà cunahà xìcà nchichí ndisa-nsia.

¹⁴ Doco nú tùha-nsia cumbìdia cuàhà ini-nsià, ò cuísi sàhà mii-nsiá nacání ini-nsià, dandu màsà cáchí gà-nsià nchichí-nsià, vàchi có-nduà ñà-ndáa; tnùhu nduá.

¹⁵ Vàchi modo xi-nsia mà, có-nduà nahi palabra nchichí vaxi nùu mii-yá iá ansivi. Vàchi nú cutu cáhàn nchichí-ndà, te có-quidá víi-nda, dandu náhà xìcà, cuísi ñuhiví yohó vaxi palabra mà; dìni nèhivì ùùn nì quea, te divi ñà-malu nì chitnùnì ini xán.

¹⁶ Vàchi nú cumbídià ini nèhivì, te cuadú-nè, dandu seguru cundoo stná-nè nàâ stnahá-né, te quida stná-nè nsidanuu clase chuun có-ndiàa.

¹⁷ Doco nú nchichí ndisa-nda quidá mii-yá iá ansivi, dandu ñà-sànì ndu-ìl sàxìnítnùnì-ndà nduá, te tùha-nda cundoo manì-ndà; mà dáná-ndá. Cáhàn viì stná-ndà xì nèhivì, te cundehè ndahví stnahá stná-ndà, vàchi vaha ini-ndà, iin-nì cáhàn ndàa-ndà nacua iá iin chuun, mà dánánì uun-nda.

¹⁸ Cunaha-nsiá, nú cuní-ndà cunduu-nda nèhivì quidá víi ndisa, dandu vivíi-nì nì cáhàn-ndà xì ñanìtnaha-nda sàhà-ñá cundoo manì nsidaa-nda, vàchi ducán queamà na ian chihì-ndà iin tata vaha, dandu después ndanchito iin cosecha ndiaha.

4

Màsà cándísâ-nda cunchicùn-ndà modo xi ñuhiví yohó

¹ Dava-nsia indéhe úhì stnahá-nsiá, te nàâ stnahá stná-nsià. Pues, ¿ndià dìsàhà-xí iá ducán, tuxí ini-nsià? Amádi sàhà ñà-xího guá-nsià iñàha, te dacá mà sàxìnítnùnì-nsià.

² Xího-nsiá iñàha, te nú mà cùì níhì-nsiáñà, dandu (cuní-nsià) ndañuhu nèhivì (icúmí xân). Te nú cumbídiâ stnahá ini-nsià sàhà iñàha, te mà cùì níhì stná-nsiáñà, dandu náâ stnahá-nsiá, te cáhàn ndiaa stnahá stná-nsià. Doco ¿índù chuun có-ìcúmí-nsiâ ñà-nduá xího-nsiámà? Divi sàhà-ñá có-xìcàn tàhvì-nsiáñà nùù mii-yá.

³ Te mate ni cácan tàhvì-nsiá nùù-yá, doco mà níhì-nsiáñà, vâchi mal xìcàn-nsià, cutu cuní-nsià iñàha sàhà-ñá quida ndevàha-nsia nacua cudû ini mii-nsiá.

⁴ ¡Ndahví-nsià! ¿Índù chuun nchícùn-nsià ñà-có-ndiá ìcà-nsiá? ¿A có-ínáhá-nsiâ ñà-mà váha candisá-nda cunchicùn-ndà modo xi ñuhivì yohó, vâchi ducán queá na ian có-ndòó vâha ga-ndà xì Dios?

⁵ Te ducán cachí stná tutu ìì: “Sàni nìhìtâhvì-ndà nùù Dios ñà-coo Espíritu ìì xí-yá ini anima-ndà, te màni cuáhà-ndà nùù Yà-ìì mà; ñâyùcànduá, có-cuní dahuun-ya cunihnu ini-ndà inga iñàha cunchicùn-nda”. Te cunaha-nsiá, màdì úún-ní cachí tutu ìì mà ducán, (ñà-ndàà nduá).

⁶ Doco Dios, chicá cuáhà gracia sáhatahvì-yándô. Ñâyùcànduá, dohó cachí stná tutu ìì: “Dios, sadí-yà nùù nsidaa nèhivì nducuéhê, doco nèhivì nihnú ndáhví inì-xi, sáhatahvì-yánè gracia xi-ya”.

⁷ Ñâyùcànduá, ni cúníní-ndá nsidaa ñà-nduá dandacú-yá, doco ñà-nduá cuní ña-malu, còó; iin-ni màsà cuáha-nda cundee-sí nùù-ndà, vâchi nú màsà cuáha-nda quida-sì ducán, dandu icúmí-sí cunu-sì nùù-ndà.

⁸ Xiñuhu tnàtuu-nda nùù Dios, dandu mii-yá, chicá cuyatni stná-yà nùù ndohó. Te nú iá cuàchí-nda, dandu xiñuhu nsidandoo-nda

anima-ndà na ian ndàhà-ndà. Te nú ùi ichì nduá nchícùn-ndà, dandu xiñuhu ndoo stná anima-ndà.

⁹ (Vàchi nú iá falta xi-nda, dandu chicá vaha) ni dándóhó-ndá mii-nda, te cundoo-nda tnùnsí ini, te cuacu cuahà-ndà (sàhà cuàchi-nda). Xiñuhu cuhuun ini-ndà sàhájàn; màsà cúdíi gá ini-ndà, ni màsà cuácù gà-ndà; còó. Xiñuhu cundoo-nda tnùnsí ini,

¹⁰ te cucahan núù-ndà núù Stoho-ndà Señor. Cuisì nú ducán, dandu nìhì-ndà nduvìi tú anima-ndà quida-ya.

Màsà cuítnùhu stnaha-nda

¹¹ Nánì, màsà càhàn-ndà dìquì ñanìtnaha-nda, vàchi nú ni quida-nda ducán, te xíttnùhu tnaha-nda, dandu ñà-sànì càhàn-ndà dìquì stná ley xi mii-yá nduá, te ducán queámà na ian xíttnùhu stná-ndà ley mà. Te nú xíttnùhu-nda ley mà, dandu có-nduú gá-ndà ana chívàha xán; còó, ana xíttnùhu xán nduu-nda.

¹² Cunaha-nsiá, mindaa mii-yá nduú ana nì sàha xi ley ìi, te imindaa-yá nduú stná ana icúmí nsi-dandaà xì sàhà falta xi iin iin-nda. Còò nì-iin ana cachi a cácu-nda, á coó, cuisì mii-yá. Nàyùcànduá, ¿ana tuxí ini-ndà nduu-nda te xíttnùhu stnaha-nda ducán?

Có-ìnáhá-ndá nansa cuàhàn cuu xi-nda tnaa idá

¹³ Cunini vaha mii-nsiá nècuàchì càhàn ndee guá. Vàchi cachí dava-nsia vichi ò tnaa cùhùn-nsià ìnga ñuu cundoo-nsia yucán iin cuà, te cuiin-nsia, te nadicò-nsiá, nsidacuahà-nsiá dìhùn xí-nsiá cahan-nsiá.

¹⁴ Docò ni có-ìnáhá-nsiâ nansa cuu xi-nsiá tnaa idá. Vàchi vida xi-nda, (yàchì nsiha) nahi vìcònùhù. Iin ratu tii iá, dandu còò cá`.

¹⁵ Ñàyùcàndùá, ndiá ìcà-ndà cachi-ndà: “Pues, nú ducán cuní Stoho-ndà Señor, dandísá cuti-acu-ndà, te ò nú cudî ini-yà, dandu dohó te dohó quida-nda”.

¹⁶ Doco mii-nsiá, ¿nansa quidá-nsiá vichi? Ndee gá cáhàn-nsià. Mii-nsiá nduú-nsiá mii-nsiá ca-han-nsiá. Doco mà váha càhàn-ndà ducán.

¹⁷ Ñàyùcàndùá, (nsinuu inì-nsia palabra yohó): nú ináhá-ndá nansa ndiá ìcà-ndà quida-nda, te có-quidà-ndàñá, dandu cuàchi nduá.

5

Ñà-nduá nì cachi Santiago xì nècuàchì cuicà malu

¹ Cunini vâha nsidaa mii-nsiá nècuàchì cuicà. Chicá vâha cuacu-nsia, te cundoo-nsia tnùnsí ini, vâchi sà-ítuú tnùndoho nahnú dìquì-nsiá.

² Vâchi nsidaa ñà-cuicà-nsiá, sàni cuchicueha; nsidaa sìcoto vico xì-nsiá, sàni cusiquidiá.

³ Nsidaa oro xì plata xi-nsia, dìhùn chicúehè sàni nandua; sàni nana ditnu-ña. Te divi ñà-jaàn cunduu testigu ñà-cundaà ini nèhivì (còni quidá víi-nsiá), te ducán icúmí quea na ian sàni saxì stná ditnu dìhùn mà ìcà-nsiá, na ian nì xìxìn cuñu-nsià nì quidamà (ñà-cuàhà guá tnùndoho cucumi-nsiá), vâchi yâha ga sàni càyà ñà-nduá icúmí-nsiâ nìhì-nsiá quivì xìnu tiempu.

⁴ Te peón ndahví nì ndanihi xi cosecha xi-nsia, nì dàndàhvì uun-nsianè, vâchi còni sâha-nsianè raya xi-ne nacua ndiá ìcà-nsiá, ñàyùcàndùá, raya xi-ne mà, na ian ndáhì stná-ña, te tiacú stná Stoho-ndà Señor, iníní-yá quidá peón mà reclamu nùù-yá. Te cunaha-nsiá, cuàhà gá mil soldadu dandacú-yá nùù-xí.

⁵ Vico gá sàni sandoo-nsia ñuhìví yohó; cuiisì gustu xi mii-nsiá sàni quida-nsia. Doco nahi quisi sàni nei, te nì ndundatnù-sí, ducán nduú stná-nsiá; te vichi sàni sàà meru quivì cui-nsiá.

⁶ Vàchi tùha stná-nsiá canicuàchi-nsia sàhà nèhivì ndàcuisì ini-xi, te sàhà yuhù-nsiá xihì-nè; mientras mii-né, có-nàndúcú-nè nansa chindee-né mii-né.

Màsà cúhúún ini-ndà, vàchi sà-ítúú naxicocuîn Jesús

⁷ Ñánì, iin-ni nì quidándéé ini-ndà dècuèndè sàà quivì naxicocuîn Stoho-ndà Señor. Quida-nda na quidá iin nèhivì campu, ndiatú-né ndè cuun dàvì nùù, (dandu xitú-né); daaní ndiatú cuéyàà-nè dècuèndè cuun dàvì dásìhì sàhà-ñá ducán cuida ndiaha viú xi-ne.

⁸ Te divi ducán stná ndohó, xiñuhu cundiatu cuéyàà-ndà dècuèndè naxicocuîn Stoho-ndà Señor. Ñàyùcànduá, vichi xiñuhu nacuahandee ini-ndà, vàchi sà-ítúú-yá ndixi-ya.

⁹ Te màsà cáhàn cuàchi-nda sàhà compañeru-ndà, ñánì, vàchi nú ducán, dandu icúmí-yâ danáni-yàndó, te cunaha-nsiá, sàni cuyatni ndisa quivì nsidandaà-yà sàhà-ndà.

¹⁰ Xiñuhu nsinuu stná inì-nsia nansa nì cuu xi nècuàchì sàhàhà nì sacahàn cuenta xi Stoho-ndà Señor, cuàhà gá nì dàndòhó nèhivì-né, doco iin-ni nì quidandee ini-nè. Ñàyùcànduá, nacua nì quida nècuàchìmà, ducan nì quida stná ndohó vichi, ñánì,

¹¹ vàchi ndiaha gá nì quida-ne nì quidandee gá ini-nè. Te ináhà stná-ndà nansa nì cuu xi nècuàchì sàhàhà nani Job, iin-ni nì quidandee stná ini-nè, dandu después nì quee viì (ñà-nduá nì cuu xi-né),

vàchi nì chindee Stoho-ndà Señor-nè. Ñàyùcàndùá, náhà claru tùha ndisa Dios cuhi ini-yàndó te cundehe ndàhví stná-yàndó.

¹² Màsà nunca chinaha-nda Dios, ñánì. Chuun cahnú nduá màsà quídá-ndá ducán. Ni màsà ndácùcahan stná-ndà ansivi, ò ñuhìví. Còó. Ni-iin xichi màsà chínáhá-ndá ducán. Coó'; vàchi nú nì cachí-ndà "Jaan", dandu divi nì cúndúá, te ò nú nì cachí-ndà "Còó", divi ñà-jaàn nì cúndúú stná. Ducan ni quida-nda sáhà' màsà níhì-ndà castigu nùù-yá.

¹³ Nú iá tnùndoho yáha-nda, dandu xiñuhu càcàn tàhvì-ndà nùù-yá. Te nú cudù ini-ndà, dandu coto-nda alabanza xi-ya.

¹⁴ Te nú cuhí-ndà, dandu cana-nda nècuàchì sahnú ndiaá xì nèhivì xí Dios quixi-ne caquin-nè seña aceite dìni-ndà, te càcàn tàhvì-né nùù-yá sàhà-ndà, ndacùcahan-né quivì Stoho-ndà Señor.

¹⁵ Te nú xiníndísá-ndá na xícàn tàhvì-né, dandu càcu-nda nùù cuèhè mà, vàchi icúmí-ndá nduvàha-nda quida-ya. Te nú iá stná cuàchi nì quida-nda, dandu cuicahnú stná ini-yà sàhà-ndà.

¹⁶ Ñàyùcàndùá, ni náhmà-ndà falta xi-nda nùù ñanìtnaha-nda, te càcàn tàhvì stnàhà-ndà sàhà-ndà sàhà-ñá nduvàha-nda quida-ya. Vàchi iin nèhivì vàha, cuàhà gá ndiaá na xícàn tàhvì-né nùù Dios; cuàhà gá chindéa.

¹⁷ Iin casu nduú Elías sànahà. Iin nèhivì ñuhìví nahi ndohó nì sanduu stná-nè, te nì xicàn tàhvì-né nùù Dios ñà-màsà cúún dàvì. Te ndisa, nì yàha ùnì cuà dàva, te cónì cùún ni-iin dàvì.

¹⁸ Daaní, tucu tu nì xicàn tàhvì-né nùù-yá, te nì ndesaha tú dàvì, vátùni nì cana tu itu.

¹⁹ Nú iá iin compañeru-ndà nì tùcù iin ichì có-ndùú ñà-ndáà, dandu nì cáhàn-ndà xì-né áma naxicocuîñ-nè ichì váha, ñánì.

²⁰ Vàchi cunaha-nsiá, nú nì cáhàn-ndà xì iin nècuàchì nì tùcù ichì cuáchi, te nìhì-ndà nat-nahnù-nè ichì váha, dandu ndiaha gá queamà, vàchi sàhà ndohó sàni càcu anima-nè, mà sàà gá anima-nè cuià; mate cuáhà gá cuàchi-ne nì ìa, doco sàhà palabra xi-nda sàni ndutu nsidaámà.

Ley saa ni nacoo Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77